II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) 2022/212

z dne 17. februarja 2022

o spremembi Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/642/SZVP z dne 15. oktobra 2012 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji ([1]),

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (ES) št. 765/2006 ([2]) med drugim določa zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ter prepoveduje dajanje na razpolago sredstev ali gospodarskih virov osebam, subjektom ali organom, odgovornim za hude kršitve človekovih pravic ali izvajanje represivnih ukrepov nad civilno družbo in demokratično opozicijo ali katerih dejavnosti kakor koli drugače resno ogrožajo demokracijo ali pravno državo v Belorusiji ali ki izkoriščajo ali podpirajo Lukašenkov režim, ali osebam, subjektom ali organom, ki organizirajo ali prispevajo k dejavnostim Lukašenkovega režima, s katerimi se omogoča nezakonit prehod zunanjih meja Unije ali prenos prepovedanega blaga in nezakonit prenos omejenega blaga, vključno z nevarnim blagom, na ozemlje države članice.

(2) Z Uredbo (ES) št. 765/2006 se uveljavljajo ukrepi iz Sklepa 2012/642/SZVP.

(3) Svet je 24. junija 2021 sprejel Sklep (SZVP) 2021/1031 ([3]), s katerim so bili uvedeni nadaljnji usmerjeni gospodarski omejevalni ukrepi, in Uredbo (EU) 2021/1030 ([4]), ki je spremenila Uredbo (ES) št. 765/2006. Sklep (SZVP) 2021/1031 in Uredba (EU) 2021/1030 določata specifične sektorske omejitve.

(4) Svet je 17. februarja 2022 sprejel Sklep (SZVP) 2022/218 ([5]), ki uvaja nekatere spremembe za zagotovitev učinkovitosti in enotne uporabe ukrepov. Te spremembe bi se morale odražati v Uredbi (ES) št. 765/2006, da se omogoči pravilno in enotno izvajanje ukrepov po vsej Uniji.

(5) Uredbo (ES) št. 765/2006 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

([1]) UL L 285, 17.10.2012, str. 1.
([2]) Uredba Sveta (ES) št. 765/2006 z dne 18. maja 2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo (UL L 134, 20.5.2006, str. 1).
([3]) Sklep Sveta (SZVP) 2021/1031 z dne 24. junija 2021 o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji (UL L 224 I, 24.6.2021, str. 15).
([4]) Uredba Sveta (EU) 2021/1030 z dne 24. junija 2021 o spremembi Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo (UL L 224 I, 24.6.2021, str. 1).
([5]) Sklep Sveta (SZVP) 2022/218 z dne 17. februarja 2022 o spremembi Sklepa Sveta 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji (glej stran 41 tega Uradnega lista).

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 765/2006 se spremeni:

(1) naslov se nadomesti z naslednjim:

„Uredba Sveta (ES) št. 765/2006 z dne 18. maja 2006 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji“;

(2) v členu 1 se dodajo naslednje točke:

„13. ‚posredniške storitve‘ pomeni:

(i) pogajanja o transakcijah ali ureditve transakcij za nakup, prodajo ali dobavo blaga in tehnologije ali finančnih in tehničnih storitev, vključno iz ene tretje države v drugo, ali

(ii) prodajo ali nakup blaga in tehnologije ali finančnih in tehničnih storitev, tudi v tretjih državah, za prenos v drugo tretjo državo;

14. ‚družba v javni lasti‘ pomeni podjetje s sedežem v Belorusiji, ki ni kreditna institucija in katerega več kot 50-odstotni delež je od 1. junija 2021 v javni lasti ali pod javnim nadzorom;

15. ‚zahtevek‘ pomeni vsak zahtevek, ne glede na to, ali se uveljavlja v pravnem postopku ali ne, vložen pred datumom začetka veljavnosti te uredbe, na ta datum ali po njem, ki izhaja iz pogodbe ali transakcije ali je v zvezi s pogodbo ali transakcijo, in vključuje zlasti:

(i) zahtevek za izpolnitev katere koli obveznosti, ki izhaja iz pogodbe ali transakcije ali je v zvezi s pogodbo ali transakcijo;

(ii) zahtevek za podaljšanje dospelosti ali za plačilo obveznice, finančne garancije ali jamstva v kakršni koli obliki;

(iii) zahtevek za nadomestilo škode v zvezi s pogodbo ali transakcijo;

(iv) nasprotni zahtevek;

(v) zahtevek za priznanje ali izvršitev, vključno s postopkom eksekvature, sodbe, arbitražne odločbe ali enakovredne odločitve, ne glede na to, kje je bila oblikovana ali izdana;

16. ‚pogodba ali transakcija‘ pomeni vsako transakcijo v kakršni koli obliki in v okviru katere koli veljavne zakonodaje, ki vsebuje eno ali več pogodb ali podobnih obveznosti, sklenjenih med istimi ali različnimi strankami; v ta namen ‚pogodba‘ vključuje obveznice, garancije ali jamstva, zlasti finančne garancije ali finančna jamstva, ter kredite, ki so lahko pravno samostojni ali ne, ter vse pripadajoče določbe, ki izhajajo iz transakcije ali so z njo v zvezi.“;

(3) v členu 1e se vstavita naslednja odstavka:

„3. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve v zvezi z blagom in tehnologijami z dvojno rabo, ali v zvezi z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo takega blaga ali tehnologij, kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji, če je ali bi lahko bilo to blago v celoti ali delno namenjeno za uporabo v vojaške namene ali za vojaške končne uporabnike;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom in tehnologijami z dvojno rabo, vključno zlasti z nepovratnimi sredstvi, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov, za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takih predmetov ali za kakršno koli zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji, če je ali bi lahko bilo to blago v celoti ali delno namenjeno za uporabo v vojaške namene ali za vojaške končne uporabnike.

4. Prepovedi iz odstavka 3 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb.“;

(4) v členu 1f se odstavka 3 in 4 nadomestita z naslednjim:

„3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb.

4. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 se ne uporabljajo za izvoz, prodajo, dobavo ali prenos blaga in tehnologije z dvojno rabo ali s tem povezano zagotavljanje tehnične ali finančne pomoči za vzdrževanje in zagotavljanje varnosti obstoječih civilnih jedrskih zmogljivosti.“;

(5) v členu 1g se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Priloga VI vključuje blago, ki se uporablja za proizvodnjo ali izdelavo tobačnih izdelkov.“;

(6) v členu 1h se odstavka 1 in 2 nadomestita z naslednjim:

„1. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno uvažati naftne derivate in plinaste ogljikovodike s seznama v Prilogi VII v Unijo, če:

(i) izvirajo iz Belorusije ali

(ii) so bili izvoženi iz Belorusije;

(b) neposredno ali posredno kupovati naftne derivate in plinaste ogljikovodike s seznama v Prilogi VII, ki se nahajajo v Belorusiji ali iz nje izvirajo;

(c) prevažati naftne derivate in plinaste ogljikovodike s seznama v Prilogi VII, če izvirajo iz Belorusije ali se iz nje izvažajo v katero koli drugo državo;

(d) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške storitve, financiranje ali finančno pomoč, vključno z izvedenimi finančnimi instrumenti ter zavarovanjem in pozavarovanjem, v zvezi s prepovedmi iz točk (a), (b) in (c).

2. Prepovedi iz odstavka 1 se ne uporabljajo za nakupe naftnih derivatov in plinastih ogljikovodikov s seznama v Prilogi VII v Belorusiji, ki so potrebni za zadovoljitev osnovnih potreb kupca v Belorusiji ali humanitarnih projektov v Belorusiji.“;

(7) v členu 1h se doda naslednji odstavek:

„4. Odstavek 1 ne posega v prosti tranzit naftnih derivatov in plinastih ogljikovodikov s seznama v Prilogi VII, ki izvirajo iz tretje države, čez Belorusijo.“;

(8) v člen 1i se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021 in pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb. Za namene tega člena pogodbe vključujejo pravno zavezujoče okvirne pogodbe, ki vključujejo končni datum ter določajo prilagoditve cen in količin na podlagi pogojev, dogovorjenih pred 25. junijem 2021.

Ta odstavek se ne uporablja za nobeno vrsto sporazuma, ki ne vključuje zavezujočih zavez med stranmi.“;

(9) v členu 1j se točke (a) do (d) nadomestijo z naslednjim:

„(a) Republiko Belorusijo, njeno vlado, njene javne organe, družbe ali agencije;

(b) veliko kreditno institucijo s seznama v Prilogi IX s sedežem v Belorusiji, katere več kot 50-odstotni delež je od 1. junija 2021 v javni lasti ali pod javnim nadzorom;

(c) pravno osebo, subjekt ali organ s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz točke (a) ali (b) tega člena ali

(d) fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (a), (b) ali (c) tega člena.“;

(10) v členu 1k(1) se točke (a) do (d) nadomestijo z naslednjim:

„(a) Republiki Belorusiji, njeni vladi, njenim javnim organom, družbam ali agencijam;

(b) veliki kreditni instituciji s seznama v Prilogi IX s sedežem v Belorusiji, katere več kot 50-odstotni delež je od 1. junija 2021 v javni lasti ali pod javnim nadzorom;

(c) pravni osebi, subjektu ali organu s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz točke (a) ali (b) tega odstavka ali

(d) fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (a), (b) ali (c) tega odstavka.“;

(11) v členu 1l se točka (i) nadomesti z naslednjim:

„(i) Republiki Belorusiji, njeni vladi, njenim javnim organom, družbam ali agencijam ali“;

(12) člen 2a se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 2a*

Če fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi niso vedeli in niso imeli utemeljenega razloga za sum, da bi lahko s svojim ravnanjem kršili ukrepe, določene v tej uredbi, za svoje ravnanje niso odgovorni.“;

(13) v členu 3(1), se točka (d) nadomesti z naslednjim:

„(d) namenjeni izključno za:

(i) humanitarne namene, vključno z opravljanjem letov za evakuacijo ali repatriacijo oseb ali za pobude, ki zagotavljajo podporo žrtvam naravnih, jedrskih ali kemičnih nesreč;

(ii) opravljanje letov v okviru postopkov mednarodne posvojitve;

(iii) opravljanje letov, potrebnih za udeležbo na srečanjih z namenom iskanja rešitve krize v Belorusiji ali spodbujanja političnih ciljev omejevalnih ukrepov ali

(iv) zasilni pristanek, vzlet ali prelet letalskega prevoznika EU;“;

(14) vstavijo se naslednji členi:

„*Člen 3a*

1. Z odstopanjem od člena 2(1) lahko pristojni organi odobrijo sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom, ko so bili fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz člena 2 uvrščeni na seznam iz Priloge I, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred navedenim datumom ali po njem;

(b) sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabljali izključno za poravnavo zahtevkov, ki so zavarovani s tako odločbo ali so v taki odločbi priznani kot veljavni, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi zahtevki;

(c) odločba ni v korist fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama v Prilogi I ter

(d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

2. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi odstavka 1, v dveh tednih po odobritvi.“

„*Člen 8d*

1. V zvezi s kakršno koli pogodbo ali transakcijo, katere izvedba je bila neposredno ali posredno v celoti ali deloma ovirana zaradi ukrepov, uvedenih v skladu s to uredbo, se ne ugodi nobenemu zahtevku, vključno z zahtevki v zvezi z jamstvom ali kakršnemu koli drugemu zahtevku te vrste, kot je odškodninski zahtevek ali zahtevek za uveljavljanje garancije, zlasti zahtevek za podaljšanje dospelosti ali za plačilo obveznice, garancije ali jamstva, zlasti finančne garancije ali finančnega jamstva v kakršni koli obliki, ki ga vložijo:

(a) imenovana fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ s seznama iz Priloge I;

(b) subjekti iz členov 1j, 1k, 1l ali s seznamov iz prilog V in IX;

(c) katera koli druga beloruska oseba, subjekt ali organ, vključno z belorusko vlado;

(d) katera koli oseba, subjekt ali organ, ki deluje prek ali v imenu ene od oseb, subjektov ali organov iz točke (a), (b) ali (c) tega odstavka.

2. V vseh postopkih za uveljavitev zahtevka dokazno breme, da izpolnitev zahtevka ni prepovedana z odstavkom 1, nosi oseba, ki uveljavlja zahtevek.

3. Ta člen ne posega v pravico oseb, subjektov in organov iz odstavka 1 do sodne presoje zakonitosti neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti v skladu s to uredbo.

Člen 8e

1. Svet, Komisija in visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: visoki predstavnik) obdelujejo osebne podatke, potrebne za opravljanje nalog, ki jih imajo po tej uredbi. Te naloge vključujejo:

(a) kar zadeva Svet, pripravo sprememb in spremembe Priloge I;

(b) kar zadeva visokega predstavnika, pripravo sprememb Priloge I;

(c) kar zadeva Komisijo:

(i) dodajanje vsebine Priloge I na elektronski prečiščeni seznam oseb, skupin in subjektov, za katere veljajo finančne sankcije Unije, ter na interaktivni zemljevid sankcij, ki sta javno dostopna;

(ii) obdelavo informacij o učinku ukrepov iz te uredbe, kot so vrednost zamrznjenih sredstev in podatki o odobritvah, ki so jih izdali pristojni organi.

2. Svet, Komisija in visoki predstavnik lahko po potrebi obdelujejo ustrezne podatke v zvezi s kaznivimi dejanji, ki jih storijo fizične osebe s seznama, s kazenskimi obsodbami teh oseb ali z varnostnimi ukrepi v zvezi s takimi osebami samo, kolikor je taka obdelava potrebna za pripravo Priloge I.

3. Za namene te uredbe so Svet, Komisija in visoki predstavnik določeni za ‚upravljavca' v smislu točke 8 člena 3 Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta (*), da se zagotovi, da lahko zadevne fizične osebe uveljavljajo svoje pravice na podlagi Uredbe (EU) 2018/1725.

_____

(*) Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).";

(15) Priloga IV se spremeni, kot je določeno v Prilogi I k tej uredbi.

(16) Priloga VII se spremeni, kot je določeno v Prilogi II k tej uredbi.

(17) Priloga VIII se spremeni, kot je določeno v Prilogi III k tej uredbi.

(18) Priloga IX se spremeni, kot je določeno v Prilogi IV k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. februarja 2022

Za Svet
predsednik
J.-Y. LE DRIAN

PRILOGA I

V Prilogi IV se „vdorna programska oprema“ nadomesti s:

„sistemi, oprema in pripadajoče komponente, posebej razviti ali prirejeni za oblikovanje, upravljanje in zagotavljanje ‚vdorne programske opreme‘ ali nadzor nad njo, kot so opredeljeni v Uredbi (EU) 2021/821 (*).

(*) Uredba (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2021 o vzpostavitvi režima Unije za nadzor izvoza, posredovanja, tehnične pomoči, tranzita in prenosa blaga z dvojno rabo (UL L 206, 11.6.2021, str. 1).“.

PRILOGA II

V Prilogi VII se naslov nadomesti z naslednjim:

„**SEZNAM NAFTNIH DERIVATOV IN PLINASTIH OGLJIKOVODIKOV IZ ČLENA 1h**“.

PRILOGA III

Priloga VIII se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA VIII

Ime blaga	Oznaka kombinirane nomenklature (KN) ([1])
Kalijev klorid z deležem kalija, izraženega kot K_2O, do vključno 40 mas. % v suhem brezvodnem proizvodu	3104 20 10
Kalijev klorid z deležem kalija, izraženega kot K_2O, več kot 62 mas. % v suhem brezvodnem proizvodu *	3104 20 90
Mineralna ali kemična gnojila, ki vsebujejo tri gnojilne elemente – dušik, fosfor in kalij	3105 20 10 3105 20 90
Mineralna in kemična gnojila, ki vsebujejo dva gnojilna elementa – fosfor in kalij	3105 60 00
Druga gnojila, ki vsebujejo kalijev klorid	ex 3105 90 20 ex 3105 90 80

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=SL

* Če je delež kalija v skladu s potrebnimi dokumenti, ki jih je izdal akreditirani laboratorij, najprej znašal več kot 62 %, nato pa je pristojni organ izmeril, da presega ta prag, se za delež kalija šteje rezultat meritev pristojnega organa, zmanjšan za:

— odstopanje v absolutni vrednosti v utežnem odstotku v skladu s Prilogo II k Uredbi (ES) št. 2003/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o gnojilih ES in

— od 16. julija 2022, odstopanje v odstotnih točkah v absolutnem smislu iz dela III Priloge III k Uredbi (EU) 2019/1009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. junija 2019 o določitvi pravil o omogočanju dostopnosti sredstev za gnojenje EU na trgu, spremembi uredb (ES) št. 1069/2009 in (ES) št. 1107/2009 ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2003/2003 o gnojilih ES.

Pristojni organ bo ocenil delež kalija v proizvodih iz kalijevega klorida, da bi preveril skladnost s to uredbo, preden se proizvodi iz kalijevega klorida sprostijo v prosti promet v Uniji.“

PRILOGA IV

Priloga IX se nadomesti z naslednjim:

„*PRILOGA IX*

SEZNAM VELIKIH KREDITNIH INSTITUCIJ IZ ČLENOV 1j IN 1k

Belarusbank

Belinvestbank (Banka Belorusije za razvoj in obnovo)

Belagroprombank

Bank Dabrabyt

Razvojna banka Republike Belorusije“.